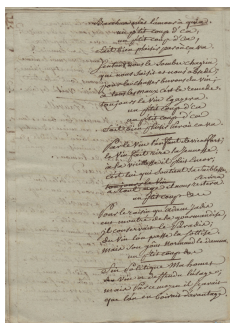


Plus de peur que de mal, folio 66_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

Bacchus mêt l'amour a quia.
un p'tit coup d'ca,
un p'tit coup d'ca,
fait bien plaisir Par où ca va.

Sentons nous le sombre chagrin,
qui nous saisit et nous obsède ;
pour le chasser buvons du vin ;
à tous les maux c'est le remede.

toujours le vin Egayera.
un p'tit coup d'ca
un p'tit coup d'ca
fait bien plaisir Par où ça va.

Par le vin l'enfant devient fort ;
le vin fait rire la Jeunesse ;
à la vieillesse il plait encor ;
c'est lui qui soutient sa Faiblesse.
~~toujours le vin~~ servira
a tout age il nous restera.
un p'tit coup etc.

Pour le raisin qu'Adam Jadis
eut montré de la gourmandise,
Il conservait le Paradis ;
du vin l'on passe la sottise.
Mais son goût normand le damna.
un p'tit coup etc.

Fin Politique Mahomet
du vin a deffendu l'usage ;
Mais Par ce moyen il sçavait
que l'on en boirait d'avantage.

Transcriptions

Transcription modernisée

*Bacchus met l'amour a quia.
Un p'tit coup d'ça,
Un p'tit coup d'ça,
Fait bien plaisir par où ça va.*

*Sentons-nous le sombre chagrin,
Qui nous saisit et nous obsède ;
Pour le chasser buvons du vin ;
À tous les maux c'est le remède.
Toujours le vin égiera.
Un p'tit coup d'ça,
Un p'tit coup d'ça,
Fait bien plaisir par où ça va.*

*Par le vin l'enfant devient fort ;
Le vin fait rire la jeunesse ;
À la vieillesse il plaît encor ;
C'est lui qui soutient sa faiblesse.
À tout âge il nous restera[1].*

Un p'tit coup etc.

*Pour le raisin qu'Adam jadis
Eut montré de la gourmandise,
Il conservait le Paradis ;
Du vin l'on passe la sottise.
Mais son goût normand le damna.
Un p'tit coup etc.*

*Fin politique Mahomet
Du vin a défendu l'usage ;
Mais par ce moyen il savait
Que l'on en boirait davantage[2].*

[1] Lesuire n'a pas tranché dans le manuscrit et l'on peut lire aussi "servira".

[2] Le manuscrit donne "d'avantage", orthographe que Lesuire emploie souvent pour "davantage". Mais il est aussi possible de voir dans cette orthographe un double sens avec l'expression du jeu : "jouer d'avantage".

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0066_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.87 Mo

Dimensions : 2172 x 3083 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Plus de peur que de mal* folio 66_A, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/598>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021